



# BTR 4.2

## Bedienungsanleitung | Garantiehinweis

User manual | Warranty information

Mode d'emploi | Avis de garantie

Gebruikshandleiding | Garantie bepalingen

Istruzioni per l'uso | Informazioni sulla garanzia

Manual del usuario | Información para la garantía

Instrukcja obsługi | Informacje dotyczące gwarancji

Οδηγίες χρήσης | Υπόδειξη για την εγγύηση

Руководство по эксплуатации | Указания по гарантии



GER	3
-----	---

ENG	10
-----	----

FRA	17
-----	----

NLD	24
-----	----

ITA	31
-----	----

ESP	38
-----	----

POL	46
-----	----

GRE	54
-----	----

RUS	62
-----	----

**Vielen Dank,** dass Sie sich für ein Oehlbach®-Qualitätsprodukt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung ausführlich, um eine uneingeschränkte und fehlerfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten.

### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:**

Um die Gefahr von Feuer, elektrischem Kurzschluss oder Beschädigung des Produktes zu vermeiden befolgen Sie bitte folgende Hinweise:

1. Setzen Sie das Produkt keinem Regen oder Feuchtigkeit aus. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gefäße auf das Gerät.
2. Installieren Sie das Gerät nicht in ein Bücherregal, Einbauschränk oder in ähnlichem engem Raum. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.
3. Um einem elektrischen Kurzschluss oder Brand in Folge von einer Überhitzung vorzubeugen, sollten Sie das Gerät nicht bedecken oder Gegenstände auf das Gerät stellen.
4. Positionieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizungen, Öfen, etc.
5. Nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Kerzen benutzen.
6. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
7. Ziehen Sie den Netzstecker während einem Gewitter oder wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
8. Schützen Sie das Netzkabel vor Gewalteinwirkung wie Quetschen oder Stößen.
9. Benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
10. Im Servicefall wenden Sie sich bitte nur an qualifiziertes Servicepersonal.

## **EINHALTUNG VON EU-RICHTLINIEN**

Dieses Produkt darf das CE-Zeichen führen. Es entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU; EURichtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit; EU-RoHS-Richtlinie 2011/65/EU; EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2012/19/EG.

Hiermit erklärt die Firma Oehlbach Kabel GmbH, dass sich das Gerät Oehlbach BTR 4.2 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Sie können eine kostenlose Kopie der Konformitätserklärung erhalten, indem Sie Ihren Händler, den Vertrieb oder den Hauptsitz der Oehlbach Kabel GmbH kontaktieren. Die Kontaktinformation finden Sie unter: **<http://www.oehlbach.com>**.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter <http://www.oehlbach.com> im Downloadbereich des Gerätes.

Betriebsfrequenz: 2402-2480 MHz

Maximale ausgestrahlte Leistung gemäß EN 62479: 3,7 dBm

## **ENTSORGUNGSHINWEISE**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EC müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll.

## **VERPACKUNGSGEHALT**

- Oehlbach BTR 4.2 - Bluetooth Transceiver
- Toslink Kabel 0,5m

- Toslink/3,5mm Adapter
- USB Kabel zur Spannungsversorgung - 1m
- Netzteil 5V/1A
- Bedienungsanleitung

Der Oehlbach BTR 4.2 ist ein Bluetooth 4.2 2in1 Adapter. Im Transmittermodus können Audiosignale optisch-digital oder analog angenommen und schnurlos an einen Kopfhörer oder Aktivlautsprecher gesendet werden. Im Empfängermodus können ganz einfach Musik oder Toninhalte vom Smartphone, Tablet oder Computer empfangen und analog über die 3,5mm Schnittstelle ausgegeben werden. Beides geschieht dank aptX Unterstützung in CD-Qualität. Durch das Low Latency Feature erreicht der BTR 4.2 eine äußerst geringe Latenz von weniger als 40ms und gibt den Ton verzögerungsfrei weiter.

## **FUNKTIONEN**

- 2in1 Bluetooth Adapter ermöglicht Senden und Empfangen in einem Gerät.
- Aktuelle Bluetooth Version 4.2.
- Die Class 1 Technologie ermöglicht eine hohe Reichweite von über 20m.
- 3,5mm Schnittstelle für digital-optische und analoge Signale.
- aptX garantiert Audioübertragung in CD-Qualität.
- Qualcomm TrueWireless Stereo.
- Sehr geringe Latenz von weniger als 40ms dank Low Latency.
- Vergoldete Kontakte für perfekte Signalübertragung.
- Vielfältige Aufstellungsmöglichkeiten und eine flexible Nutzung.

## **SPEZIFIKATION**

Bluetooth Version:	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Reichweite:	>20m (BT Class 1)
D/A Wandlung	16 Bit / 96 kHz
A/D Wandlung	16 Bit / 48 kHz
Temperaturbereich:	5 bis +50 °C
Zulässige rel. Luftfeuchtigkeit:	5 bis 90%
Spannungsversorgung:	5V
Abmessungen:	33 x 62 x 12 (B x H x T in mm)
Gewicht:	0,02 kg

## **BEDIENUNG**

### **BTR 4.2 als Bluetooth Transmitter**

Im Transmitter-Modus kann der BTR 4.2 mit anderen Bluetooth-fähigen Geräten verbunden werden, die einen Bluetooth-Empfänger verwenden, um Audiosignale schnurlos zu empfangen. Hier agiert der BTR 4.2 als Bluetooth-Sender:

1. Bevor Sie den BTR 4.2 mit Geräten koppeln sollten andere Bluetooth-fähige Geräte ausgeschaltet werden. So kann eine problemlose Kopplung der Geräte gewährleistet werden
2. Stellen Sie den Wahlschalter des BTR 4.2 auf „TX“ und stellen Sie mit Hilfe des USB Kabels eine Spannungsversorgung her. Hierzu kann das mitgelieferte Netzteil oder eine USB-Schnittstelle mit 5V Spannungsversorgung verwendet werden.
3. Drücken Sie nun den Funktionsknopf des BTR 4.2 zweimal kurz hintereinander um in den Kopplungsmodus zu gelangen. Nun sollte die rote Funktionsleuchte schnell blinken.
4. Der BTR 4.2 kann jetzt von anderen Bluetooth-fähigen Geräten gefunden werden und eine Kopplung ist möglich.

5. Wenn die Kopplung abgeschlossen ist blinkt die rote LED zweimal für eine Sekunde und Audiosignale können übertragen werden.
6. Um den BTR 4.2 auszuschalten halten Sie den Funktionsknopf für 3 Sekunden gedrückt.

### **BTR 4.2 als Bluetooth Receiver**

Im Receiver-Modus kann der BTR 4.2 mit anderen Bluetooth-fähigen Geräten verbunden werden, die einen Bluetooth-Transmitter verwenden, um Audiosignale schnurlos zu senden. Hier agiert der BTR 4.2 als Bluetooth-Empfänger. Um den BTR 4.2 im Receiver-Modus zu verwenden, stellen Sie den Wahlschalter des auf „RX“ und folgen Sie den zuvor genannten Anweisungen ab Punkt drei.

## **FEHLERBEHEBUNG**

### **Der BTR 4.2 kann nicht eingeschaltet werden**

Bitte stellen Sie sicher, dass der BTR 4.2 über das USB-Kabel mit einer Spannungsquelle verbunden ist, die mindestens 500mA bereitstellt.

### **Der BTR 4.2 kann nicht mit einem anderen Geräten verbunden werden**

- a) Vergewissern Sie sich, dass das Bluetooth-Gerät während des Kopplungs-Modus nicht weiter als 1m entfernt ist.
- b) Stellen Sie sicher, dass bei dem zu verbindenden Gerät Bluetooth aktiviert und im Such-/Kopplungsmodus ist.
- c) Überprüfen Sie, ob Sie den richtigen Bluetooth-Modus (Receiver/Transmitter) gewählt haben.

**Der BTR 4.2 ist mit einem Gerät verbunden, aber es ist nicht möglich Musik abzuspielen**

- a) Vergewissern Sie sich, dass beide Geräte gekoppelt sind.  
Bitte beachten Sie, dass die Reichweite maximal 20m beträgt. Wenn sich Wände oder Gegenstände zwischen den Geräten befinden, verringert sich die Reichweite.
- b) Stellen Sie sicher, dass die Lautstärkeregelung des Abspielgerätes zwischen 50 und 100% eingestellt ist.

**GARANTIE**

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines OEHLBACH®-Produktes geworden. OEHLBACH®-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es, für dieses OEHLBACH®-Produkt 2 Jahre Garantie zu gewähren. OEHLBACH®-Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

- 1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
- 2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
- 3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.



4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass
  - das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird,
  - die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind:
  - Leuchtmittel
  - Verschleißteile
  - Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.)
  - Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.)
  - Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind.
  - Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden.
  - Folgeschäden an fremden Geräten
  - Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

**Thank you** for choosing an Oehlbach® quality product.  
Please read these instructions carefully; this will ensure the full and error-free functioning of the product.

### **IMPORTANT SAFETY NOTICE**

Please observe the following instructions in order to prevent any risk of fire, short-circuits or damage to the product:

1. Do not expose the product to rain or moisture. Do not place any containers filled with water on the product.
2. Do not install the product in a bookcase, fitted cupboard or similarly enclosed spaces. Please ensure that there is sufficient ventilation for the product.
3. You should not cover the product or place items on the product in order to prevent short-circuits or fire due to overheating.
4. Do not place the product in proximity to sources of heat, e.g. heaters, stoves, etc.
5. Do not use the product in proximity to naked flames or candles.
6. Only use a dry cloth to clean the product.
7. Disconnect the power plug during a thunderstorm or if the device is not used for a longer period of time.
8. Protect the power cable against external forces such as squeezing, crushing or impact.
9. Use the accessories provided only.
10. Please only use qualified service personnel to carry out repairs or servicing work.

## **COMPLIANCE WITH EU DIRECTIVES**

This product is eligible to bear the CE mark. It complies with the EU Low Voltage Directive 2014/35/EC; EU Directive 2014/30/EC on electromagnetic compatibility; EU RoHS Directive 2011/65/EC; EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2012/19/EC.

Hereby, Oehlbach Kabel GmbH declares that the device BTR 4.2 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU. The Declaration of Conformity can be found at [www.oehlbach.com.de](http://www.oehlbach.com.de) in the download area of the device.

You can obtain a free copy of the Declaration of Conformity by contacting your retailer, distributor or the headquarters of Oehlbach Kabel GmbH. Contact information can be found at: **<http://www.oehlbach.com>**.

Operating frequency: 2402-2480 MHz

Maximum emitted power according to EN 62479: 3,7 dBm

## **DISPOSAL ADVICE**

In accordance with the European Guideline 2012/19/EC all electrical and electronic equipment must be disposed of separately at local collection points. Please observe local rules and do not dispose of your old equipment in the normal household waste!

## **PACKAGING CONTENTS**

- Oehlbach BTR 4.2 - Bluetooth Transceiver
- Toslink cable 0.5 m
- Toslink/3.5 mm adapter
- USB cable for voltage supply - 1 m
- Power supply unit (5V/1A)
- User guide

The Oehlbach BTR 4.2 is a Bluetooth 4.2 2in1 adapter. In transmitter mode, audio signals can be received in optical-digital or analogue form and be transmitted wirelessly to a headset or active loudspeaker. In receiver mode, it is very easy to receive music or audio content from a smartphone, tablet or computer and output this in analogue form via the 3,5 mm port. All of this happens in CD quality thanks to aptX support. The Low Latency Feature enables the BTR 4.2 to achieve extremely low latency of less than 40 ms and reproduce the sound instantaneously.

## **FUNCTIONS**

- 2-in-1 Bluetooth adapter allows audio signals to be sent and received in one device
- Current Bluetooth version 4.2
- Class 1 technology facilitates a range of over 20 m.
- 3.5 mm port for digital optical and analogue signals.
- aptX guarantees audio transmission in CD quality.
- Qualcomm TrueWireless stereo
- Extremely low latency of less than 40 ms.
- Gold-plated contacts for perfect signal transmission.
- Multiple set-up options and flexible use.

## SPECIFICATION

Bluetooth Version:	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Range:	>20m (BT Class 1)
D/A conversion	16 Bit / 96 kHz
A/D conversion	16 Bit / 48 kHz
Temperature range:	5 to +50 °C
Permissible relative humidity:	5 - 90%
Voltage supply:	5V
Dimensions:	33 x 62 x 12 (w x h x d in mm)
Weight:	0.02 kg

## OPERATION

### BTR 4.2 as a Bluetooth transmitter

In transmitter mode, the BTR 4.2 can be connected to other Bluetooth-capable devices that use a Bluetooth receiver to receive audio signals wirelessly. In this case, the BTR 4.2 acts as a Bluetooth transmitter:

1. Other Bluetooth-capable equipment should be switched off before pairing the BTR 4.2 with devices. This will then guarantee problem-free device pairing.
2. Set the selector switch of the BTR 4.2 to "TX" and establish a voltage supply with the help of the USB cable. The power adaptor supplied can be used for this or a USB port with 5 volt power supply.
3. Then press the function button on the BTR 4.2 briefly twice in succession to proceed to the pairing mode. The red function light should then flash rapidly.

4. The BTR 4.2 can then be found by other Bluetooth-capable devices and pairing is possible.
5. Once pairing has been completed, the red LED flashes twice for one second and audio signals can be transmitted.
6. To switch off the BTR 4.2, press and hold the function button for 3 seconds.

### **BTR 4.2 as a Bluetooth transmitter**

In receiver mode, the BTR 4.2 can be connected to other Bluetooth-capable devices that use a Bluetooth transmitter to transmit audio signals wirelessly. In this case, the BTR 4.2 acts as a Bluetooth receiver: To use the BTR 4.2 in receiver mode, set the selector switch to „RX“ and follow the above-mentioned instructions from point three.

## **TROUBLESHOOTING**

### **The BTR 4.2 will not switch on**

Please make sure that the BTR 4.2 is connected via the USB cable to a power supply of at least 500mA.

### **The BTR 4.2 cannot be paired with another device**

- a) Make sure that the Bluetooth device is no further than 1 m away during the pairing process.
- b) Make sure that the Bluetooth function is enabled on the device being connected and that its search/pairing mode is active.
- c) Check whether you have selected the right Bluetooth mode (Receiver/Transmitter).

**The BTR 4.2 is connected to a device, but it is not possible to play any music**

- a) Make sure that both devices are paired. Please note that the maximum operating range is 20m. Any walls or obstacles located between the devices will reduce this range.
- b) Make sure that the volume on the playback device is set between 50 and 100%.

**Warranty**

Congratulations! Thanks to your intelligent choice you are now the proud owner of an OEHLBACH® product. OEHLBACH® products enjoy an excellent reputation around the world due to their high quality. This high quality standard allows us to provide a 2 year warranty for this OEHLBACH® product. OEHLBACH® products are continuously inspected and checked throughout the entire manufacturing process. If service is necessary, however, please observe the following:

1. The warranty period starts with the purchase of the product and only applies to the original owner.
2. During the warranty period we will rectify any defects that are due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damage or subsequent damage, are excluded. The warranty period is not affected by any work we provide under the warranty.
3. The product should not be tampered with.

4. In the event of a warranty claim please contact your authorised dealer first. Should it prove necessary to return the product to us, please ensure that
  - the product is sent in its original factory packaging in good condition,
  - your proof of purchase is enclosed.
5. The following are excluded from the warranty:
  - Illuminants
  - Wear parts
  - Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with the shipping agent, the railway express office or the post office).
  - Scratches in metal components, front panels, etc. (You must notify your authorised dealer directly of such defects within 5 days of purchase).
  - Defects caused as a result of incorrect installation, faulty connection, improper operation (see user manual), overloading or external force.
  - Improperly repaired or modified devices that have been opened by a party other than us.
  - Subsequent damage to other devices.
  - Reimbursement of costs for repairing damage that has been caused by a third party without our prior conse.



**Nous vous remercions** d'avoir choisi un produit de qualité Oehlbach®. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi afin d'assurer le fonctionnement intégral et irréprochable de l'appareil.

## AVIS IMPORTANT DE SÉCURITÉ

FRA

Veuillez respecter les consignes suivantes afin de prévenir les risques d'incendie, de court-circuit électrique ou de détérioration du produit:

1. N'exposez pas le produit à la pluie ou l'humidité. Ne placez pas de récipients remplis d'eau sur l'appareil.
2. N'installez pas l'appareil dans une étagère de bibliothèque, un placard encastré ou un autre espace restreint similaire. Assurez-vous que l'appareil est correctement ventilé.
3. Afin de prévenir les courts-circuits électriques ou les incendies suite à une surchauffe de l'appareil, il convient de ne pas couvrir l'appareil ni de poser des objets dessus.
4. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs, les poêles, etc.
5. N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues ou de bougies.
6. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon sec.
7. Débranchez l'appareil de sa prise en cas d'orage ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
8. Protégez le câble d'alimentation contre les détériorations telles que les pincements et les chocs.
9. Utilisez exclusivement les accessoires fournis
10. En cas de défaillance, veuillez vous adresser uniquement à des techniciens de maintenance qualifiés.

## **RESPECT DES DIRECTIVES UE**

Ce produit peut être pourvu du marquage CE. Il satisfait à la directive UE relative à la basse tension 2014/35/CE, à la directive UE 2014/30/CE sur la comptabilité électromagnétique, à la directive RoHS de l'UE 2011/65/CE, à la directive de l'UE relative aux anciens appareils électriques et électroniques (DEEE) 2012/19/CE.

Oehlbach Kabel GmbH déclarons que le produit BTR 4.2 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/EU. Une copie de la Déclaration de conformité est disponible à l'adresse <http://www.oehlbach.com> (espace de téléchargement du produit).

Vous pouvez obtenir une copie gratuite du certificat de conformité en contactant votre revendeur, le département vente ou le siège social de la société Oehlbach Kabel GmbH. Vous trouverez les informations de contact utiles à l'adresse: **<http://www.oehlbach.com>**.

Fréquence de service: 2402-2480 MHz

Puissance maximale rayonnée selon EN 62479: 3,7 dBm

## **INDICATIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION**

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE, tous les appareils électriques et électroniques doivent être mis au rebut séparément, dans un point de collecte de votre région. Veuillez respecter les consignes locales en vigueur et n'éliminez pas vos anciens appareils en même temps que les ordures ménagères non triées!

## **CONTENU DE L'EMBALLAGE**

- Oehlbach BTR 4.2 - Récepteur Bluetooth
- Câble Toslink 0,5 m
- Adaptateur Toslink / 3,5 mm
- Câble USB pour l'alimentation en tension - 1 m
- Bloc d'alimentation 5V / 1 A
- Mode d'emploi
- 

Oehlbach BTR 4.2 est un adaptateur Bluetooth 4.2 2 en 1. Le mode émission permet de recevoir des signaux audio optonumériques ou analogiques et de les envoyer sans fil sur un casque audio ou un haut-parleur actif. Le mode réception permet de recevoir facilement de la musique ou des contenus audio de smartphones, tablettes ou ordinateurs et de les restituer de manière analogique via l'interface 3,5 mm. Les deux modes fonctionnent grâce à la prise en charge aptX de qualité CD. Grâce au Low Latency Feature, le BTR 4.2 atteint une latence particulièrement faible de moins de 40 ms, et permet une restitution fiable des sons.

## **FONCTIONS**

- Avec l'adaptateur Bluetooth 2 en 1, l'envoi et la réception sont possibles avec un seul appareil.
- Version Bluetooth actuelle 4.2.
- La technologie Class 1 permet d'atteindre une portée de plus de 20 m.
- Interface 3,5 mm pour les signaux optonumériques et analogiques.
- aptX garantit une diffusion audio de qualité équivalente à celle d'un CD.
- Qualcomm TrueWireless Stereo.

- Très faible latence inférieure à 40 ms grâce à Low Latency.
- Contacts plaqués or pour une transmission parfaite des signaux.
- Nombreuses possibilités d'installation et une utilisation flexible.

## SPÉCIFICATIONS

Version Bluetooth :	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Portée :	>20 m (BT Class 1)
Conversion A/N	16 bits / 96 kHz
Conversion A/N	16 bits / 48 kHz
Plage de température :	de 5 à +50 °C
Humidité de l'air relative autorisée :	de 5 à 90%
Alimentation en tension :	5 V
Dimensions :	32 x 62 x 12 (L x H x P en mm)
Poids :	0,02 kg

## UTILISATION

### **BTR 4.2 comme émetteur Bluetooth**

Le mode émission permet au BTR 4.2 de se connecter avec d'autres appareils compatibles Bluetooth et qui utilisent un récepteur Bluetooth afin de recevoir les signaux audio sans fil.

Le BTR 4.2 joue alors le rôle d'émetteur Bluetooth :

1. avec d'associer le BTR 4.2 avec d'autres appareils, il faut éteindre les autres appareils compatibles Bluetooth. Cela permet de garantir le couplage sans problème des appareils
2. Placez le sélection du BTR 4.2 sur « TX » et mettre sous tension à l'aide du câble USB. Pour cela, il est possible d'utiliser

le bloc d'alimentation fourni ou une interface USB avec une alimentation en tension de 5V.

3. Maintenant, appuyez brièvement sur la touche de fonction du BTR 4.2 à deux reprises afin de paramétrer le mode de couplage. Le témoin devrait se mettre à clignoter rapidement.
4. Le BTR 4.2 peut désormais être détecté par tout autre appareil compatible Bluetooth et tout couplage est possible.
5. Quand le couplage est terminé, le témoin LED clignote en rouge deux fois pendant une seconde, signifiant que les signaux audio peuvent désormais être transmis.
6. Pour éteindre le BTR 4.2, maintenez la touche de fonction appuyée pendant 3 secondes.

### **BTR 4.2 comme récepteur Bluetooth**

Le mode réception permet au BTR 4.2 de se connecter avec d'autres appareils compatibles Bluetooth et qui utilisent un récepteur Bluetooth afin de recevoir les signaux audio sans fil. Le BTR 4.2 joue alors le rôle de récepteur Bluetooth. afin de mettre le BTR 4.2 en mode réception, il faut mettre le sélecteur sur « RX » et suivre les instructions précédentes à partir du point 3.

## **DÉPANNAGE**

### **Il est impossible de mettre le BTR 4.2 en marche**

Veuillez vous assurer que le transmetteur BTR 4.2 est bien connecté à une source de tension qui délivre au moins 500 mA via le câble USB.

**Le transmetteur BTR 4.2 ne peut pas être connecté à un autre périphérique**

- a) Pendant la procédure de jumelage, assurez-vous que le périphérique Bluetooth ne se trouve pas à plus de 1 mètre.
- b) Assurez-vous que la fonctionnalité Bluetooth soit activée sur le périphérique à connecter et que ce dernier se trouve en mode Recherche ou Jumelage.
- c) Vérifiez que le mode Bluetooth (émetteur/récepteur) choisi soit le bon.

**Le BTR 4.2 est connecté à un périphérique, mais il n'est pas possible d'écouter de la musique**

- a) Assurez-vous que les deux périphériques sont jumelés.  
Veuillez noter que la portée maximale s'élève à 20 mètres.  
La portée est réduite lorsque des murs ou objets séparent les deux périphériques.
- b) Assurez-vous que le volume sonore du périphérique source est réglé entre 50 et 100 %.

**GARANTIE**

Félicitations! Grâce à votre excellent choix, vous êtes le nouveau propriétaire d'un produit OEHLBACH®. Les produits OEHLBACH® bénéficient d'une excellente réputation mondiale grâce à leur niveau de qualité élevé. Ce standard de qualité permet d'offrir 2 ans de garantie sur ce produit OEHLBACH®. Les produits OEHLBACH® sont contrôlés et vérifiés tout au long du processus de fabrication. En cas d'intervention, veuillez noter les points suivants:

- 1. La durée de garantie court à compter de la date d'achat du produit, et n'est applicable qu'à l'acheteur initial.
- 2. Au cours de la période de garantie, nous remédions à tout défaut de matériel ou de fabrication apparu suite à l'achat,

et choisissons suivant les cas de remplacer ou de réparer les pièces défectueuses. Toute autre demande de prise en charge est exclue, en particulier en matière de réduction, conversion, indemnité ou dommages consécutifs. La durée de garantie n'est pas affectée par nos interventions dans le cadre de la garantie.

3. Le produit ne doit avoir subi aucun traitement inapproprié.
4. Pour la mise en œuvre de la garantie, veuillez vous adresser initialement à votre revendeur spécialisé. S'il s'avère nécessaire de nous envoyer le produit, veuillez à ce que
  - le produit soit expédié dans son emballage d'origine en bon état,
  - le ticket de caisse soit joint.
5. Les éléments suivants sont exclus de la garantie:
  - Ampoules
  - Pièces d'usure
  - Dommages consécutifs au transport, visibles ou non (déposez immédiatement toute réclamation pour ce type de dommages auprès du transporteur, de la SNCF ou de la poste).
  - Rayures sur les pièces métalliques, les façades, etc. (ces défauts doivent faire l'objet d'une réclamation auprès de votre revendeur dans les 5 jours suivant l'achat).
  - Défauts apparus suite à une mauvaise installation, une erreur de raccordement, une utilisation incorrecte (voir le mode d'emploi), une pression ou un choc externe.
  - Appareils réparés ou modifiés de manière incorrecte, ayant été ouverts par un tiers.
  - Dommages consécutifs sur d'autres appareils
  - Remboursement en cas de réparation par des tiers sans notre accord préalable

**Hartelijk dank** voor de aanschaf van dit kwaliteitsproduct van Oehlbach®. Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig door, zodat u probleemloos alle functies van dit apparaat kunt gebruiken.

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Neem onderstaande instructies in acht om brand, elektrische kortsluiting of schade aan het product te vermijden:

1. Stel het product niet bloot aan regen of vocht. Plaats geen bekers, vazen of andere containers met vloeistoffen op het apparaat.
2. Plaats het apparaat niet in een boekenkast, inbouwkast of soortgelijke besloten ruimtes. Let erop dat u het apparaat installeert op een plaats die goed is geventileerd.
3. Dek het apparaat niet af en plaats er geen voorwerpen op; hiermee voorkomt u elektrische kortsluiting of brand als gevolg van oververhitting.
4. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels, enz.
5. Plaats het apparaat niet in de buurt van open vuur of brandende kaarsen.
6. Reinig het apparaat uitsluitend met een droge doek.
7. Trek de netstekker uit het stopcontact tijdens onweer of wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.
8. Bescherm het netsnoer tegen geweldsinwerking zoals afknellen of stoten.
9. Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires.
10. Neem bij storingen of defecten contact op met gekwalificeerd onderhoudspersoneel.



## **NALEVING VAN EU-RICHTLIJNEN**

Dit product mag de CE-markering dragen. Het voldoet aan de volgende Europese richtlijnen: 2014/35/EU (Laagspanningsrichtlijn); 2014/30/EU over elektromagnetische compatibiliteit (EMC-richtlijn); 2011/65/EU (Beperking van gevaarlijke stoffen); 2012/19/EU (Afgedankte elektrische en elektronische apparaten, AEEA).

De firma Oehlbach Kabel GmbH verklaart bij deze dat het apparaat Oehlbach BTR 4.2 in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn 2014/53/EU.

De verklaring van overeenstemming vindt u op <http://www.oehlbach.com> bij de downloads voor het apparaat.

Een gratis exemplaar van de conformiteitsverklaring kunt u aanvragen via uw dealer, distributeur of bij het hoofdkantoor van Oehlbach Kabel GmbH. De benodigde contactgegevens vindt u op [\*\*http://www.oehlbach.com\*\*](http://www.oehlbach.com).

Werkfrequentie: 2402-2480 MHz

Maximaal uitgezonden vermogen volgens EN 62479: 3,7 dBm

## **AANWIJZINGEN INZAKE AFVALVERWIJDERING**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EC moeten alle elektrische en elektronische apparaten via lokale inzamelpunten apart worden verwijderd. Let op de lokale voorschriften en verwijder uw oude apparaten niet met het normale huisvuil!

## **INHOUD VAN DE VERPAKKING**

- Oehlbach BTR 4.2 - Bluetooth-transceiver
- Optische kabel 0,5 m
- Adapter optisch/3,5 mm
- USB-kabel voor voeding - 1 m
- AC-adapter 5 V/1 A
- Gebruiksaanwijzing

De Oehlbach BTR 4.2 is een 2-in-1 adapter met Bluetooth 4.2. In de transmittermodus kan het apparaat audiosignalen optisch-digitaal of analoog ontvangen en draadloos doorzenden naar een hoofdtelefoon of actieve luidspreker. In de receivermodus kan het audiosignalen ontvangen van een smartphone, tablet of computer en deze analoog doorgeven via de 3,5 mm-jack. Beide modussen leveren signalen van cd-kwaliteit dankzij de aptX-ondersteuning. De Low Latency Feature zorgt voor een zeer geringe latentie van minder dan 40 ms, zodat het signaal zonder vertraging wordt doorgegeven.

## **FUNCTIES**

- 2-in-1 Bluetooth-adapter voor zenden en ontvangen in één apparaat.
- Actuele Bluetooth-versie 4.2.
- Class 1-technologie maakt een bereik van meer dan 20 m mogelijk.
- 3,5 mm-jack voor digitaal-optische en analoge signalen.
- aptX garandeert doorgifte van audiosignaal in cd-kwaliteit.
- Qualcomm TrueWireless-stereo.
- Zeer geringe latentie van minder dan 40 ms dankzij Low Latency.

- Vergulde contacten voor perfecte signaaloverdracht.
- Flexibel in gebruik en plaatsing.

## **SPECIFICATIES**

Bluetooth-versie:	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Zend/ontvangsbereik:	> 20 m (BT Class 1)
D/A-conversie	16-bits/96 kHz
A/D-conversie	16-bits/48 kHz
Temperatuurbereik:	5 tot +50 °C
Toegestane rel. luchtvochtigheid:	5 tot 90%
Voeding:	5V
Afmetingen:	33 x 62 x 12 (B x H x D in mm)
Gewicht:	0,02 kg

**NLD**

## **BEDIENING**

### **BTR 4.2 als Bluetooth-transmitter**

In de transmissiermodus kan de BTR 4.2 verbinding maken met andere apparaten die over een Bluetooth-ontvanger beschikken voor draadloze ontvangst van audiosignalen. De BTR 4.2 functioneert hier als Bluetooth-zender:

1. Schakel andere Bluetooth-apparaten uit voordat u de BTR 4.2 met het gewenste apparaat koppelt. Dit garandeert probleemloze koppeling tussen de twee apparaten.
2. Zet de keuzeknop van de BTR 4.2 op 'TX' en zorg ervoor dat het apparaat wordt aangesloten op de voeding met de USB-kabel. Hiervoor kunt u de meegeleverde AC-adapter gebruiken of een USB-poort die een voedingsspanning van 5 V levert.

3. Start vervolgens de koppelingsmodus door de functietoets van de BTR 4.2 tweemaal kort in te drukken. Het rode functielampje gaat snel knipperen
4. Andere apparaten kunnen nu de BTR 4.2 ontdekken en een koppeling tot stand brengen.
5. Wanneer de koppeling voltooid is, knippert de rode led twee keer gedurende een seconde. Hierna kunt u audiosignalen doorgeven.
6. Om de BTR 4.2 uit te schakelen, houdt u de functietoets gedurende 3 seconden ingedrukt.

### **BTR 4.2 als Bluetooth-receiver**

In de receivermodus kan de BTR 4.2 verbinding maken met andere apparaten die over een Bluetooth-zender beschikken en dan draadloos audiosignalen ontvangen. De BTR 4.2 functioneert hier als Bluetooth-ontvanger: Om de BTR 4.2 in de receivermodus te gebruiken, zet u de keuzeschakelaar op 'RX' en volgt u de bovenstaande instructies vanaf stap 3.

## **PROBLEMEN OPLOSSEN**

### **De BTR 4.2 kan niet worden ingeschakeld**

Controleer of de BTR 4.2 via de USB-kabel is aangesloten op een voedingsbron die minstens 500 mA levert.

### **De BTR 4.2 kan niet worden gekoppeld aan een ander apparaat**

- a) Let erop dat de afstand tussen de BTR 4.2 en het Bluetooth-apparaat tijdens de koppelingsprocedure niet meer dan 1 m bedraagt.
- b) Controleer of op het apparaat dat u wilt koppelen de Bluetooth-functie is ingeschakeld en het apparaat zich in de

zoek-/koppelingsmodus bevindt.

- c) Controleer of u de juiste Bluetooth-modus (receiver of transmitter) hebt ingesteld.

### **De BTR 4.2 heeft verbinding met een apparaat, maar u kunt geen muziek afspelen**

- a) Controleer of beide apparaten met elkaar gekoppeld zijn.  
Houd er rekening mee dat het bereik tijdens gebruik maximaal 20 m is. Als muren of andere obstakels tussen de beide apparaten staan, is het bereik kleiner.
- b) Controleer of het volumeniveau van het weergaveapparaat staat ingesteld tussen 50 en 100%.

**NLD**

## **Garantiebepalingen**

Van harte gefeliciteerd! Door een verstandige keuze bent u nu de trotse eigenaar van een product van OEHLBACH®. Vanwege hun onovertroffen kwaliteit genieten OEHLBACH®-producten overal ter wereld een uitstekende reputatie. Dankzij deze hoge kwaliteit is het mogelijk om op dit OEHLBACH®-product een garantie van 2 jaar te verlenen. De producten van OEHLBACH® worden van het begin van het fabricageproces tot het moment dat zij de fabriek verlaten continu gecontroleerd en getest. Als dit product toch niet naar uw volledige tevredenheid mocht functioneren, houd dan rekening met het volgende:

1. De garantieperiode begint op de datum van aankoop en geldt alleen voor de oorspronkelijke eigenaar.
2. Gedurende de garantieperiode zullen wij eventuele defecten corrigeren die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal-of fabricagefouten, naar eigen inzicht door vervanging of reparatie van defecte onderdelen. Verdere claims, met name voor prijsreductie, koopvernietiging, schadevergoeding

of gevolgschade, zijn uitgesloten. De garantieperiode wordt niet aangetast door een honorering onzerzijds van een garantieclaim.

3. Aan het product mogen geen ondeskundige ingrepen zijn uitgevoerd.
4. Neem in het geval van een garantieclaim allereerst contact op met uw leverancier. Als het nodig is om het product naar ons te zenden, let er dan op dat:
  - het product in de onbeschadigde, originele verpakking wordt verzonden;
  - het aankoopbewijs is bijgevoegd.
5. Van garantie uitgesloten zijn:
  - lampen;
  - slijtdelen;
  - transportschade, zichtbaar of onzichtbaar (claims voor dergelijke schade moeten onmiddellijk worden ingediend bij de transporteur/vervoerder);
  - krassen in metalen onderdelen, frontpanelen, enz. (dergelijke defecten moeten binnen 5 dagen na aankoop direct bij uw dealer worden gemeld);
  - defecten veroorzaakt door verkeerde installatie of aansluiting, onjuist gebruik (zie gebruikshandleiding) of belasting, of door inwerking van externe krachten.
  - ondeskundig gerepareerde of aangepaste apparaten, die door een andere partij dan door ons zijn geopend;
  - gevolgschade aan andere apparatuur;
  - kostenvergoedingen voor reparaties die door derden zijn uitgevoerd, zonder onze voorafgaande toestemming

**Grazie** per aver acquistato un prodotto di qualità Oehlbach®. Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso per un funzionamento totale e corretto dell'apparecchio.

## **INDICAZIONE IMPORTANTE AI FINI DELLA SICUREZZA**

Per evitare il rischio d'incendio, cortocircuito elettrico o danni al prodotto, seguire le seguenti avvertenze:

1. Non esporre il prodotto a pioggia o umidità. Non collocare sull'apparecchio recipienti contenenti acqua.
2. Non posizionare l'apparecchio all'interno di un'area chiusa come librerie o armadi a muro. Assicurarsi che l'apparecchio si trovi in un luogo arieggiato.
3. Per prevenire il rischio di cortocircuito elettrico o incendio dovuto a surriscaldamento, non coprire l'apparecchio o non collocare nessun tipo d'oggetto sullo stesso.
4. Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori, stufe, ecc.
5. Non utilizzare vicino a fiamma viva o candele.
6. Pulire l'apparecchio utilizzando esclusivamente un panno asciutto.
7. Staccare la spina in caso di temporale o se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.
8. Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danneggiamenti dovuti a piegamenti o urti.
9. Utilizzare esclusivamente gli accessori in dotazione.
10. In caso di necessità rivolgersi solo a personale di servizio qualificato.

ITA

## **OSSERVANZA DELLE DIRETTIVE UE**

Il presente prodotto può esibire il marchio CE. È conforme alla direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE; direttiva UE 2014/30/CE sulla compatibilità elettromagnetica; direttiva RoHS UE 2011/65/CE; direttiva UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) 2012/19/CE.

Con la presente la ditta Oehlbach Kabel GmbH dichiara che l'apparecchio BTR 4.2 è conforme ai requisiti di base e alle altre prescrizioni rilevanti della Direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità è disponibile al sito [www.oehlbach.com](http://www.oehlbach.com) nell'area download dell'apparecchio.

È possibile ricevere una copia gratuita della dichiarazione di conformità, contattando il commerciante, il distributore o la sede centrale di Oehlbach Kabel GmbH. I dati di contatto sono disponibili al sito: <http://www.oehlbach.com>.

Frequenza di funzionamento: 2402-2480 MHz

Potenza massima emessa secondo EN 62479: 3,7 dBm

## **AVVERTENZE SULLO SMALTIMENTO**

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/CE tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente tramite il conferimento in punti di raccolta locali. Rispettare le normative locali, non smaltire i dispositivi fuori uso con i normali rifiuti domestici!

## **CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

- Oehlbach BTR 4.2 - ricetrasmittitore Bluetooth
  - Cavo Toslink da 0,5 m
-



- Adattatore Toslink da 3,5 mm
- Cavo di alimentazione USB - 1 m
- Alimentatore 5V/1A
- Manuale d'uso

L'unità Oehlbach BTR 4.2 è un adattatore Bluetooth 4.2 "2 in 1". Nella modalità trasmettitore è possibile acquisire segnali audio mediante ingresso ottico-digitale o analogico e trasmetterli tramite connessione wireless a una cuffia o ad altoparlanti amplificati. Nella modalità ricevitore è possibile ricevere con semplicità musica o contenuti audio da smartphone, tablet o computer e inviarli su uscita analogica tramite l'interfaccia da 3,5 mm. Entrambe le modalità sono realizzate grazie al supporto aptX in qualità CD. Grazie alla funzione Low Latency, il BTR 4.2 raggiunge una latenza estremamente bassa (inferiore a 40 ms) e trasmette il suono senza ritardi.

**ITA**

## **FUNZIONI**

- L'adattatore Bluetooth 2in1 rende possibile sia la trasmissione sia la ricezione in un unico apparecchio.
- Versione attuale: Bluetooth 4.2.
- La tecnologia Class 1 consente un ampio raggio d'azione (oltre 20 m).
- Porta da 3,5 mm per segnali digitali ottici e analogici.
- aptX a garanzia di una trasmissione audio in qualità CD.
- Qualcomm TrueWireless Stereo.
- Latenza particolarmente bassa (inferiore a 40 ms) grazie all'opzione Low Latency.
- Contatti dorati per una perfetta trasmissione del segnale.
- Diverse possibilità di collocazione e utilizzo flessibile.

## **SPECIFICHE TECNICHE**

Versione Bluetooth:	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Raggio d'azione:	>20 m (BT Class 1)
Conversione D/A	a 16 bit / 96 kHz
Conversione A/D	a 16 bit / 48 kHz
Gamma di temperatura di funzionamento:	da 5 a +50 °C
Gamma di umidità di funzionamento:	dal 5 al 90%
Alimentazione:	5V
Dimensioni:	33 x 62 x 12 (L x H x P in mm)
Peso:	0,02 kg

## **IMPIEGO**

### **BTR 4.2 come trasmettitore Bluetooth**

In modalità trasmettitore, il BTR 4.2 può essere collegato ad altri dispositivi Bluetooth che utilizzano un ricevitore Bluetooth per ricevere segnali audio in modalità wireless. In questo modo il BTR 4.2 agisce come trasmettitore Bluetooth:

1. Prima di collegare il BTR 4.2 ai dispositivi, spegnere gli altri dispositivi Bluetooth. Ciò permette di ottenere un collegamento senza problemi dei dispositivi
2. Impostare il selettore del BTR 4.2 su "TX" e collegare il cavo USB all'alimentatore. A tale scopo è possibile utilizzare l'alimentatore in dotazione o un'interfaccia USB con alimentazione a 5V.
3. Premere il tasto funzione del BTR 4.2 due volte in rapida successione per accedere alla modalità di collegamento.

La spia di funzionamento rossa dovrebbe ora lampeggiare rapidamente.

4. Il BTR 4.2 può ora essere rilevato da altri dispositivi Bluetooth, rendendo possibile il collegamento.
5. Quando viene completato il collegamento, il LED rosso lampeggia due volte per un secondo ed è possibile trasmettere segnali audio.
6. Per spegnere il BTR 4.2, tenere premuto il tasto funzione per 3 secondi.

### **Il BTR 4.2 come ricevitore Bluetooth**

In modalità ricevitore, il BTR 4.2 può essere collegato ad altri dispositivi Bluetooth che utilizzano un trasmettitore Bluetooth per inviare segnali audio in modalità wireless. In questo modo il BTR 4.2 agisce come ricevitore Bluetooth. Per utilizzare il BTR 4.2 in modalità ricevitore, impostare il selettore su "RX" e seguire le istruzioni riportate sopra dal passaggio 3.

**ITA**

## **ELIMINAZIONE DI GUASTI**

### **Il BTR 4.2 non può essere acceso**

Assicurarsi che il BTR 4.2 sia collegato tramite il cavo USB a un alimentatore da almeno 500 mA.

### **Il BTR 4.2 non può essere collegato a un altro dispositivo**

- a) Accertarsi che il dispositivo Bluetooth non sia distante più di un metro durante la modalità di collegamento.
- b) Assicurarsi che nel dispositivo da collegare siano attivi sia il Bluetooth che la modalità di ricerca/collegamento.
- c) Assicurarsi di aver selezionato la modalità Bluetooth corretta (ricevitore/trasmettitore).

### **Il BTR 4.2 è collegato a un dispositivo, ma non è possibile riprodurre la musica**

- a) Accertarsi che entrambi i dispositivi siano collegati. Tenere a mente che il raggio di azione massimo è di 20 m. Se tra i due dispositivi vi sono pareti o oggetti, il raggio d'azione diminuisce.
- b) Assicurarsi che la regolazione del volume del dispositivo di riproduzione sia impostata tra 50 e 100%.

## **Garanzia**

Complimenti! Grazie alla Sua scelta intelligente, Lei ora è proprietario di un prodotto OEHLBACH®. Grazie all'eccellente qualità, i prodotti OEHLBACH® godono di un'ottima reputazione in tutto il mondo. Questi altissimi standard di qualità permettono di offrire una garanzia di 2 anni su questo prodotto OEHLBACH®. I prodotti OEHLBACH® sono sottoposti a continui controlli durante tutto il ciclo di fabbricazione. In caso di guasto, si prega di osservare quanto segue:

- 1. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto e vale solo per il primo proprietario.
- 2. Durante il periodo di garanzia elimineremo eventuali vizi dovuti a comprovati difetti di materiale o fabbricazione, provvedendo, a nostra discrezione, alla sostituzione o alla riparazione del componente difettoso. Si esclude qualsiasi ulteriore rivendicazione, quale riduzione del prezzo, risoluzione del contratto o risarcimento danni. Il periodo di garanzia resta invariato anche in caso di prestazioni di garanzia da parte nostra.
- 3. Il prodotto non deve essere stato oggetto di interventi non autorizzati.

4. In caso di ricorso alla garanzia si prega di contattare prima il rivenditore specializzato. Qualora risultasse necessario rispedirci il prodotto, si prega di
  - utilizzare per la spedizione del prodotto la confezione originale intatta;
  - accludere la ricevuta di acquisto.
5. Sono esclusi dalla garanzia:
  - lampadine
  - componenti soggetti ad usura
  - danni da trasporto, visibili o invisibili (i reclami riguardanti i danni di questo tipo devono essere presentati immediatamente allo spedizioniere, alle ferrovie o alle poste)
  - graffi su componenti metallici, mascherine, ecc. (questi difetti devono essere segnalati entro 5 giorni dall'acquisto direttamente presso il rivenditore)
  - difetti causati da errori di installazione o di collegamento, uso non conforme (vedi istruzioni per l'uso), sollecitazione o violenza esterna
  - apparecchi riparati o modificati in modo inadeguato aperti da terzi
  - danni indiretti subiti da altri apparecchi
  - rimborso delle spese in caso di riparazione del danno da parte di terzi senza il previo consenso da parte nostra

**Muchas gracias** por haberse decidido por un producto de calidad Oehlbach®. Para garantizar una función ilimitada y libre de fallas del aparato, lea por favor detalladamente este manual del usuario.

### **INDICACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE**

Para evitar el peligro de fuego, cortocircuito o daño del producto, siga por favor las siguientes instrucciones:

1. No exponga el producto a la lluvia o a la humedad. No ponga recipientes con agua encima del aparato.
2. No instale el aparato sobre estanterías de libros, armarios empotrados u otros espacios pequeños similares. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.
3. Para prevenir cortocircuitos o fuego causados por un sobrecalentamiento, no se debe cubrir el aparato ni colocar objetos sobre él.
4. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, como calefacciones, hornos, etc.
5. No utilizar cerca de hogueras o velas.
6. Limpie el aparato únicamente con un paño seco.
7. Desenchufe el aparato durante una tormenta o bien si no lo va a usar por un largo tiempo.
8. Proteja el cable de alimentación contra efectos de violencia, como aplastarlo o golpearlo.
9. Utilice únicamente los accesorios suministrados.
10. En caso de requerir un servicio, diríjase por favor sólo al personal de servicio cualificado.

## **CUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS DE LA UE**

Este producto tiene permiso para llevar la marca CE. Cumple con la directiva 2014/35/CE, sobre la baja tensión del Parlamento Europeo y del Consejo; la Directiva 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética del Parlamento Europeo y del Consejo; Directiva RoHS 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo; Directiva 2012/19/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Por la presente, la empresa Oehlbach Kabel GmbH declara que el aparato BTR 4.2 cumple los requisitos básicos y demás normas relevantes de la Directiva 2014/53/UE. Esta declaración de conformidad está disponible en el área de descargas del aparato dentro de nuestra web [www.oehlbach.com](http://www.oehlbach.com).

**ESP**

Puede solicitar una copia de la declaración de conformidad gratuita. Para ello, póngase en contacto con su distribuidor, el departamento de ventas o la sede principal de Oehlbach Kabel GmbH. Encontrará la información de contacto en el sitio: <http://www.oehlbach.com>.

Frecuencia de funcionamiento: 2402-2480 MHz

Potencia máxima emitida

según la norma UNE-EN 62479: 3,7 dBm

## **INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN**

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/CE, todos los dispositivos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados selectivamente en puntos de recogida locales ¡Tenga en cuenta las normativas locales y no elimine sus dispositivos en la basura del hogar!

## **CONTENIDO DEL EMBALAJE**

- Transceptor Bluetooth Oehlbach BTR 4.2
- Cable Toslink 0,5 m
- Adaptador Toslink/3,5 mm
- Cable USB para la alimentación de corriente - 1 m
- Fuente de alimentación 5V/1A
- Manual de instrucciones

El Oehlbach BTR 4.2 es un adaptador Bluetooth 4.2 2 en 1. En el modo de transmisor pueden recibirse señales de audio de forma óptico-digital o analógica y enviarse de forma inalámbrica a un auricular o altavoz activo. En el modo de receptor pueden recibirse muy fácilmente música o contenidos de audio desde el smartphone, la tablet o el ordenador y emitirse analógicamente a través de la interfaz de 3,5mm. Ambas cosas se realizan gracias a la compatibilidad aptX en calidad de CD. Gracias a la característica Low Latency, el BTR 4.2 alcanza una latencia extremadamente baja de menos de 40 ms y transmite el sonido sin retardo.

## **FUNCIONES**

- El adaptador Bluetooth 2 en 1 permite transmitir y recibir en un solo dispositivo
- Versión actual de Bluetooth 4.2
- La tecnología de Clase 1 permite una elevada autonomía de más de 20 m.
- Interfaz de 3,5 mm para señales digitales-ópticas y analógicas
- aptX garantiza la transferencia de audio en calidad de CD.
- Estéreo Qualcomm TrueWireless



- Muy baja latencia de menos de 40 ms gracias a Low Latency
- Contactos bañados en oro para una transferencia de señales perfecta.
- Diversas posibilidades de montaje y flexibilidad de uso.

## ESPECIFICACIÓN

Versión Bluetooth:	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Alcance:	>20m (BT Class 1)
Conversión D/A	16 bits / 96 kHz
Conversión A/D	16 bits / 48 kHz
Rango de temperatura:	5 a +50 °C
Humedad ambiente permitida:	5 a 90%
Alimentación de tensión:	5V
Medidas:	33 x 62 x 12 (A x H x F in mm)
Peso:	0,02 kg

ESP

## USO

### TR 4.2 como transmisor Bluetooth

En el modo de transmisor, el BTR 4.2 puede conectarse con otros dispositivos con capacidad Bluetooth, que utilicen un receptor Bluetooth para recibir señales de audio de forma inalámbrica. Aquí el BTR 4.2 actúa como emisor Bluetooth:

1. Antes de acoplar el BTR 4.2 a otros dispositivos, deben desconectarse otros dispositivos con capacidad Bluetooth. De este modo puede garantizarse un acoplamiento sin problemas de los dispositivos

2. Ponga el selector del BTR 4.2 en «TX» y establezca una alimentación de corriente con ayuda del cable USB. Para ello, puede utilizarse la fuente de alimentación suministrada o una interfaz USB con alimentación de corriente de 5V.
3. Pulse ahora brevemente el botón de función del BTR 4.2 dos veces consecutivas para acceder al modo de acoplamiento. Ahora, la luz de función roja debe parpadear rápidamente.
4. El BTR 4.2 puede ser detectado ahora por otros dispositivos con capacidad Bluetooth y es posible un acoplamiento.
5. Cuando el acoplamiento haya concluido, el LED rojo parpadeará dos veces durante un segundo y podrán transferirse señales de audio.
6. Para apagar el BTR 4.2, mantenga pulsado el botón de función durante 3 segundos.

### **BTR 4.2 como receptor Bluetooth**

En el modo de receptor, el BTR 4.2 puede conectarse con otros dispositivos con capacidad Bluetooth, que utilicen un transmisor Bluetooth para enviar señales de audio de forma inalámbrica. Aquí el BTR 4.2 actúa como receptor Bluetooth: Para utilizar el BTR 4.2 en el modo de receptor, coloque el selector en «RX» y siga las instrucciones antes indicadas a partir del punto tres.

## **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

### **El BTR 4.2 no se enciende**

Asegúrese de que el cable USB del BTR 4.2 esté conectado a una fuente de corriente que proporcione un mínimo de 500 mA.

### **El BTR 4.2 no consigue acoplarse con otro dispositivo**

- a) Procure que durante el modo Acoplamiento el dispositivo
-

- Bluetooth no se encuentre a más de un 1 m de separación.
- b) Asegúrese de que el Bluetooth del dispositivo a acoplar está activado y se encuentra en modo Búsqueda/Acoplamiento.
  - c) Compruebe que haya seleccionado el modo Bluetooth correcto (receptor/transmisor).

**El BTR 4.2 está conectado con un dispositivo, pero la música no se puede reproducir**

- a) Asegúrese de que los dos dispositivos están acoplados.  
Tenga en cuenta que el alcance máximo es de 20 m. Si hay paredes u objetos entre los dispositivos, el alcance se reduce.
- b) Asegúrese de que el control de volumen del dispositivo reproductor está ajustado entre el 50 y el 100 %.

## **GARANTÍA**

¡Felicitaciones! Gracias a su inteligente elección, usted se ha convertido en propietario de un producto OEHLBACH®. Debido a su alta calidad, los productos OEHLBACH® gozan de una excelente reputación a nivel mundial. Este alto estándar de calidad permite ofrecer para este producto OEHLBACH® una garantía de 2 años. Los productos OEHLBACH® son inspeccionados y controlados frecuentemente durante todo el proceso de fabricación. En caso de requerir el servicio técnico, por favor considere lo siguiente:

1. La garantía comienza con la compra del producto y rige sólo para el primer dueño.

2. Durante el tiempo de garantía resolvemos cualquier defecto, que demostrablemente sea atribuido a fallas de fabricación o de material, reservándonos la opción de cambiar o mejorar las partes defectuosas. Otras exigencias, particularmente rebajas, redhibición, indemnización o daños consecuenciales quedan excluidas. La vigencia de la garantía no se verá afectada por alguna prestación de servicios de garantía de nuestra parte.
3. El producto no debe haber sido sometido a intervenciones inadecuadas.
4. Para el uso de la garantía, por favor diríjase primero a su comerciante especializado. En caso de que resulte necesario enviarnos el producto, entonces asegúrese
  - por favor de que al enviar el producto lo haga en su embalaje original y perfectamente empacado,
  - adjunte el recibo de compra.
5. La garantía excluye:
  - Los elementos de iluminación
  - Las piezas de desgaste
  - Los daños por el transporte, visibles o no (La reclamación por este tipo de daños tiene que presentarse inmediatamente en la empresa de transportes, ferrocarril o Correos.)
  - Rasguños en el metal, en las placas frontales, etcétera (Dichos defectos deben reclamarse, en un plazo de 5 días tras la compra, directamente donde su distribuidor.)
  - Las fallas que hayan sido causadas por una instalación defectuosa, una conexión falsa, un uso inadecuado (ver el manual del usuario), un desgaste o por una exposición a violencia externa
  - Aparatos reparados de forma inadecuada o modificados, que no hayan sido abiertos por nosotros

## BTR 4.2

- Daños ocasionados a otros equipos
- El reembolso que se pague a terceros por la reparación de daños, sin nuestro previo consentimiento

ESP

**Serdecznie dziękujemy**, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Oehlbach®. Prosimy o szczegółowe zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Pozwoli to na zachowanie nieograniczonej sprawności urządzenia.

## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Aby uniknąć ryzyka wybuchu pożaru, zwarcia lub uszkodzenia produktu, należy przestrzegać następujących zasad:

1. Nie wystawiać produktu na działanie deszczu lub wilgoci. Nie ustawiać na urządzeniu naczyń napełnionych wodą.
2. Nie instalować urządzenia w regale na książki, zabudowanej szafie lub na podobnych wąskich przestrzeniach. Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo wentylowane.
3. Aby uniknąć zwarcia lub pożaru wskutek przegrzania, nie przykrywać urządzenia ani nie odkładać na nim żadnych przedmiotów.
4. Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, piece itd.
5. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia lub świec.
6. Urządzenie czyścić wyłącznie suchą ściereczką.
7. Podczas burzy lub przed dłuższym okresem niekorzystania z urządzenia wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
8. Chronić kabel sieciowy przed oddziaływaniem siły, np. ściskania lub uderzania.
9. Stosować wyłącznie dołączone akcesoria.

10. W razie konieczności skorzystania z serwisu należy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu serwisowego.

### **SPEŁNIENIE WYMAGAŃ DYREKTYW UE**

Ten produkt może nosić znak CE. Spełnia on wymagania dyrektywy UE w sprawie niskiego napięcia 2014/35/WE, dyrektywy UE 2014/30/WE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywy UE RoHS 2011/65/WE, dyrektywy UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2012/19/WE.

Firma Oehlbach Kabel GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie Oehlbach BTR 4.2 jest zgodne z zasadniczymi wymogami i innymi istotnymi przepisami dyrektywy 2014/53/UE.

Deklaracja zgodności znajduje się na stronie <http://www.oehlbach.com> w strefie dokumentów do pobrania dotyczących urządzenia.

Bezpłatną kopię deklaracji zgodności można otrzymać, kontaktując się z punktem sprzedaży, działem handlowym lub siedzibą firmy Oehlbach Kabel GmbH. Dane teleadresowe można znaleźć na stronie **<http://www.oehlbach.com>**.

Częstotliwość operacyjna: 2402–2480 MHz

Maksymalna moc wypromieniowana wg EN 62479: 3,7 dBm

### **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne muszą być utylizowane przez lokalne punkty zbiórki odpadów problemowych. Prosimy o przestrzeganie lokalnych przepisów oraz aby nie wyrzucać zużytych urządzeń wraz ze śmieciami domowymi.

## **ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

- Nadajnik-odbiornik Bluetooth Oehlbach BTR 4.2
- Przewód Toslink 0,5 m
- Przejściówka Toslink/3,5 mm
- Przewód USB do zasilania elektrycznego 1 m
- Zasilacz 5 V/1 A
- Instrukcja obsługi

Oehlbach BTR 4.2 jest adapterem Bluetooth 4.2 typu „2 w 1”. W trybie nadajnika może przyjmować sygnały audio w postaci cyfrowej poprzez przewód optyczny lub analogowej i przekazywać je bezprzewodowo do słuchawek lub aktywnego głośnika. W trybie odbiornika można po prostu odbierać dane muzyki lub dźwięku ze smartfona, tabletu lub komputera i przesyłać je w postaci analogowej poprzez interfejs 3,5 mm. Wszystkie te transmisje odbywają się z zachowaniem jakości CD dzięki obsłudze aptX. Funkcja Low Latency sprawia, że BTR 4.2 odznacza się latencją poniżej 40 ms, czyli przesyła dźwięk praktycznie bez żadnego opóźnienia.

## **FUNKCJE**

- Adapter Bluetooth 2 w 1 umożliwia wysyłanie i odbieranie w jednym urządzeniu.
- Bieżąca wersja Bluetooth 4.2.
- Technologia Class 1 umożliwia zasięg ponad 20 m.
- Interfejs 3,5 mm do sygnałów cyfrowo-optycznych i analogowych.
- aptX gwarantuje przesyłanie sygnału audio o jakości CD.
- Qualcomm TrueWireless Stereo.
- Czas oczekiwania poniżej 40 ms dzięki Low Latency.
- Połączane styki gwarantujące idealne przewodzenie sygnału.



- Różnorodne możliwości ustawienia i elastyczne wykorzystywanie.

## **SPECYFIKACJA**

Wersja Bluetooth:	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Zasięg:	>20 m (BT Class 1)
Konwersja cyfrowo-analogowa	16 bitów / 96 kHz
Konwersja analogowo-cyfrowa	16 bitów / 48 kHz
Zakres temperatur:	5 do +50°C
Dopuszczalna wilgotność wzgl. powietrza:	5 do 90%
Zasilanie:	5 V
Wymiary:	33 x 62 x 12
Waga:	0,02 kg

**POL**

## **OBSŁUGA**

### **BTR 4.2 jako nadajnik Bluetooth**

W trybie nadajnika BTR 4.2 może zostać połączony z innymi urządzeniami obsługującymi Bluetooth, które za pomocą odbiornika Bluetooth są w stanie bezprzewodowo odbierać sygnały audio. BTR 4.2 działa wtedy jako nadajnik Bluetooth:

1. Zanim BTR 4.2 sparowany zostanie z urządzeniami, należy wyłączyć inne urządzenia obsługujące Bluetooth. Zapewnia to bezproblemowe sparowanie urządzeń.
2. Zmienić tryb pracy BTR 4.2 na nadawanie, ustawiając przełącznik w pozycji „TX”, i podłączyć go do napięcia zasilającego za pomocą przewodu USB. Do tego celu można użyć otrzymanego w zestawie zasilacza sieciowego lub złącza USB o napięciu zasilającym 5 V.

3. Nacisnąć dwa razy szybko po sobie przycisk funkcyjny BTR 4.2, aby włączyć tryb parowania. Czerwona kontrolka działania powinna zacząć migać szybko.
4. BTR 4.2 może wtedy zostać znaleziony przez inne urządzenia obsługujące Bluetooth oraz zostać z nimi sparowany.
5. Gdy zakończone zostanie parowanie, czerwona dioda LED rozbłyśnie dwa razy w ciągu jednej sekundy i można zacząć przesyłanie sygnałów audio.
6. Aby wyłączyć BTR 4.2, należy przez 3 sekundy przytrzymać wciśnięty przycisk funkcyjny.

### **BTR 4.2 jako odbiornik Bluetooth**

W trybie odbiornika BTR 4.2 może zostać połączony z innymi urządzeniami obsługującymi Bluetooth, które za pomocą nadajnika Bluetooth są w stanie bezprzewodowo wysyłać sygnały audio. BTR 4.2 działa wtedy jako odbiornik Bluetooth: Aby BTR 4.2 działał w trybie odbiornika, należy ustawić przełącznik w pozycji „RX” i wykonać opisaną procedurę od punktu trzeciego.

### **Rozwiązywanie problemów**

#### **Nie można włączyć odbiornika BTR 4.2**

Sprawdzić, czy BTR 4.2 podłączony jest kablem USB do źródła napięcia, w którego obwodzie płynie prąd co najmniej 500 mA.

#### **BTR 4.2 nie może połączyć się z innym urządzeniem**

- a) Upewnić się, że kojarzone urządzenie znajduje się w odległości nie większej niż 1 m.

- b) Sprawdzić, czy w podłączanym urządzeniu jest włączona funkcja Bluetooth i pracuje ona w trybie wyszukiwania/skojarzenia.
- c) Sprawdzić, czy wybrany jest poprawny tryb Bluetooth (odbiornik/nadajnik).

### **BTR 4.2 podłączony jest do urządzenia, ale nie można odtwarzać muzyki**

- a) Sprawdzić, czy urządzenia są ze sobą skojarzone. Uważać, aby nie przekraczać zasięgu 20 m. Jeśli między urządzeniami znajdują się ściany lub przedmioty, zasięg jest mniejszy.
- b) Sprawdzić, czy ustawiony poziom głośności urządzenia odtwarzającego wynosi między 50 a 100%.

## **GWARANCJA**

Gratulacje! Dzięki dobrej decyzji stał/a się Pan/i posiadaczem produktu OEHLBACH®. Produkty OEHLBACH® dzięki swojej wysokiej jakości cieszą się na całym świecie ogromną popularnością. Wysoka jakość wykonania umożliwia nam udzielanie na ten produkt OEHLBACH® 2-letniej gwarancji. Podczas całego procesu produkcyjnego produkty OEHLBACH® poddawane są bieżącej kontroli i różnym testom. W razie konieczności skorzystania z serwisu należy pamiętać o następujących kwestiach:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z momentem zakupu produktu i obowiązuje wyłącznie dla pierwszego właściciela.

2. W okresie gwarancyjnym usuwamy ewentualne wady, które w sposób udokumentowany dotyczą materiału i procesu produkcyjnego, stosując wg własnego wyboru wymianę lub naprawę uszkodzonych części. Wszelkie inne roszczenia, w szczególności redukcja ceny lub odstąpienie od umowy kupna-sprzedaży, odszkodowanie czy szkody następne, są wykluczone. Świadczenie gwarancyjne nie zmienia okresu gwarancyjnego.
3. Nie wolno wykonywać nieodpowiednich manipulacji przy produkcie.
4. W razie konieczności skorzystania z gwarancji należy zwrócić się najpierw do swojego sprzedawcy. Jeżeli konieczne okaże się przesłanie produktu do nas, należy zapewnić
  - aby produkt został przesłany w nienaruszonym oryginalnym opakowaniu
  - z załączonym dowodem zakupu.
5. Gwarancji nie podlegają:
  - elementy świetlne
  - części eksploatacyjne
  - widoczne lub niewidoczne szkody transportowe (reklamacje w zakresie takich szkód należy składać bezpośrednio w firmie transportowej, na kolei lub pocztą),
  - rysy na częściach metalowych, osłonie frontowej itp. (takie uszkodzenia należy zgłaszać bezpośrednio sprzedawcy w ciągu 5 dni od momentu zakupu).
  - wady powstałe w wyniku nieprawidłowego ustawienia, błędnego podłączenia, nieprawidłowej obsługi (patrz instrukcja obsługi), nadmiernego obciążenia lub innego działania przy użyciu siły,

## BTR 4.2

- nieprawidłowo naprawione lub zmienione urządzenia, które nie były otwierane przez nas, lecz przez osoby trzecie,
- szkody następne w urządzeniach innych producentów,
- zwrot kosztów usuwania szkody przez osoby trzecie bez naszej uprzedniej zgody.

POL

**Ευχαριστούμε** πολύ που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της Oehlbach®. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού προσεκτικά για να διασφαλίσετε την σωστή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

## **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτρικού βραχυκυκλώματος ή άλλης βλάβης του προϊόντος, τηρήστε τα παρακάτω:

1. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε υγρά μέρη. Μην ακουμπάτε σκεύη με νερό πάνω στην συσκευή.
2. Μην τοποθετείτε την συσκευή σε βιβλιοθήκες, εντοιχιζόμενες ντουλάπες ή σε άλλα στενά έπιπλα. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή εξαερίζεται επαρκώς.
3. Για να αποφύγετε την πρόκληση βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς από ενδεχόμενη υπερθέρμανση της συσκευής, μην την καλύπτετε και μην ακουμπάτε πάνω της αντικείμενα.
4. Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά σε πηγές θέρμανσης, όπως π.χ. καλοριφέρ, φούρνους κ.ο.κ.
5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ανοιχτές φωτιές ή κεριά.
6. Καθαρίζετε την συσκευή χρησιμοποιώντας μόνο ένα στεγνό πανί.
7. Βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα κατά τη διάρκεια καταιγίδας ή αν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
8. Προσέξτε ώστε το τροφοδοτικό να μην καταπονείται από την άσκηση πίεσης λόγω μαγκώματος ή ακούσιων σπρωξιμάτων.
9. Χρησιμοποιείτε μόνο τον παραδιδόμενο εξοπλισμό.
10. Σε περίπτωση που η συσκευή χρειάζεται σέρβις, απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό.

## Τήρηση των οδηγιών της ΕΕ

Το προϊόν αυτό μπορεί να φέρει τη σήμανση CE. Αναπαοκρίνεται στις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/35/EK σχετικά με την χρήση ηλεκτρολογικού υλικού εντός ορισμένων ορίων τάσης, της οδηγίας 2014/30/EK σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, της οδηγίας 2011/65/EK σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, την οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Δια του παρόντος, η εταιρεία Firma Oehlbach Kabel GmbH δηλώνει ότι η συσκευή Oehlbach BTR 4.2 συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές προδιαγραφές της Οδηγίας 2014/53/EU.

Θα βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση <http://www.oehlbach.com> στην ενότητα Μεταφορτώσεων της συσκευής.

GRE

Μπορείτε να λάβετε ένα δωρεάν αντίτυπο της δήλωσης συμμόρφωσης, επικοινωνώντας με τον έμπορο, τον υπεύθυνο διανομών/πωλήσεων ή τα κεντρικά γραφεία της Oehlbach Kabel GmbH. Τα στοιχεία επικοινωνίας βρίσκονται εδώ: <http://www.oehlbach.com>.

Συχνότητα λειτουργίας:	2402-2480 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς σύμφωνα με την EN 62479:	3,7 dBm

### **Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη**

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU όλες οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά σε τοπικά κέντρα συλλογής. Παρακαλείσθε να τηρείτε τις τοπικές διατάξεις και να μην απορρίπτετε τις απόβλητες συσκευές μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

### **Περιεχόμενα συσκευασίας**

- Oehlbach BTR 4.2 - Πομποδέκτης Bluetooth
- Καλώδιο Toslink 0,5m
- Προσαρμογέας Toslink/3,5 mm
- Καλώδιο USB για τροφοδοσία τάσης - 1m
- Τροφοδοτικό 5V/1 A
- Οδηγίες χρήσης

Το Oehlbach BTR 4.2 είναι ένας προσαρμογέας Bluetooth 4.2 2in1. Σε λειτουργία πομπού, μπορεί να γίνει οπτική/ψηφιακή ή αναλογική λήψη ηχητικών σημάτων και ασύρματη μετάδοση σε ακουστικά ή ενεργά ηχεία. Σε λειτουργία δέκτη, είναι πολύ απλή η λήψη μουσικής ή ήχων από Smartphone, Tablet ή υπολογιστή και η αναλογική αναπαραγωγή μέσω θύρας 3,5mm. Αμφότερες λειτουργίες πραγματοποιούνται με ποιότητα CD χάρη στην υποστήριξη aptX. Μέσω της λειτουργίας Low Latency το BTR 4.2 επιτυγχάνει ιδιαίτερα μικρό χρόνο αδράνειας κάτω από 40ms και αναπαράγει τον ήχο χωρίς καθυστέρηση.



## Λειτουργίες

- Ο προσαρμογέας Bluetooth 2 σε 1 σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε την ίδια συσκευή και ως πομπό και ως δέκτη.
- Τρέχουσα έκδοση Bluetooth 4.2
- Η τεχνολογία Κλάσης 1 σας δίνει μεγάλη εμβέλεια άνω των 20m.
- Θύρα 3,5 mm για ψηφιακά/οπτικά και αναλογικά σήματα.
- Το aptX εξασφαλίζει μετάδοση ήχου με ποιότητα CD.
- Qualcomm TrueWireless Stereo
- Ελάχιστος χρόνος αδράνειας, χαμηλότερος των 40ms χάρη στο Low Latency
- Επιχρυσωμένες επαφές για άριστη μετάδοση σήματος.
- Πλήθος δυνατοτήτων εγκατάστασης και ευελιξία χρήσης.

## Προδιαγραφές

Έκδοση Bluetooth:	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Εμβέλεια:	>20m (BT Κλάση 1)
Ψ/A μετατροπή	16 Bit / 96 kHz
A/Ψ μετατροπή	16 Bit / 48 kHz
Εύρος θερμοκρασίας:	5 έως +50 °C
Επιτρεπόμενη σχετική υγρασία αέρα:	5 έως 90%
Τροφοδοσία τάσης:	5V
Διαστάσεις:	33 x 62 x 12 (Π x Υ x Β σε mm)
Βάρος:	0,02 kg

## **ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**

### **BTR 4.2 ως πομπός Bluetooth**

Σε λειτουργία πομπού, το BTR 4.2 μπορεί να συνδεθεί με άλλες συσκευές Bluetooth που χρησιμοποιούν δέκτη Bluetooth με σκοπό την ασύρματη λήψη ηχητικών σημάτων. Εδώ το BTR 4.2 χρησιμοποιείται ως πομπός Bluetooth:

1. Πριν τη σύνδεση του BTR 4.2 με άλλες συσκευές απενεργοποιήστε τις άλλες συσκευές Bluetooth. Με τον τρόπο αυτό θα εξασφαλιστεί η απρόσκοπτη σύνδεση των συσκευών.
2. Γυρίστε τον επιλογέα του BTR 4.2 στο «TX» και συνδέστε το στο ρεύμα με το καλώδιο USB. Για το σκοπό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παρεχόμενο τροφοδοτικό ή μια θύρα USB με τάση 5V.
3. Τώρα, πατήστε γρήγορα δύο φορές το πλήκτρο λειτουργίας του BTR 4.2 για να μεταβείτε στη λειτουργία σύνδεσης. Σε αυτό το σημείο, η κόκκινη λυχνία λειτουργίας θα πρέπει να αναβοσβήνει γρήγορα.
4. Το BTR 4.2 μπορεί πλέον να εντοπιστεί από άλλες συσκευές Bluetooth και είναι δυνατή η πραγματοποίηση σύνδεσης.
5. Όταν πραγματοποιηθεί η σύνδεση, το κόκκινο LED θα ανάψει δύο φορές για ένα δευτερόλεπτο και είναι δυνατή η μετάδοση ηχητικών σημάτων.
6. Για να απενεργοποιήσετε το BTR 4.2, κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα.

### **BTR 4.2 ως δέκτης Bluetooth**

Σε λειτουργία δέκτη, το BTR 4.2 μπορεί να συνδεθεί με άλλες συσκευές Bluetooth που χρησιμοποιούν πομπό Bluetooth με σκοπό την ασύρματη αποστολή ηχητικών σημάτων. Εδώ

---

το BTR 4.2 χρησιμοποιείται ως δέκτης Bluetooth. Για να χρησιμοποιήσετε το BTR 4.2 σε λειτουργία δέκτη, γυρίστε τον επιλογέα στο «RX» και ακολουθήστε τις προαναφερθείσες οδηγίες ξεκινώντας από το βήμα τρίτα.

### **Αντιμετώπιση προβλημάτων**

#### **Δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ο BTR 4.2**

Βεβαιωθείτε ότι ο BTR 4.2 είναι συνδεδεμένος μέσω του καλωδίου USB με κάποια πηγή τάσης τουλάχιστον 500mA.

#### **Ο BTR 4.2 δεν μπορεί να συνδεθεί με κάποια άλλη συσκευή**

- α) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή Bluetooth δεν βρίσκεται σε απόσταση μεγαλύτερη του ενός μέτρου κατά τη διάρκεια της σύνδεσης.
- β) Βεβαιωθείτε ότι το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο στην συσκευή που θέλετε να συνδέσετε και ότι βρίσκεται σε κατάσταση αναζήτησης/ετοιμότητας σύνδεσης.
- γ) ελέγξτε εάν έχετε επιλέξει τη σωστή λειτουργία Bluetooth (δέκτης/πομπός).

#### **Ο BTR 4.2 είναι συνδεδεμένος με μία συσκευή αλλά δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή μουσικής**

- α) Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο συσκευές είναι συνδεδεμένες. Προσέξτε ότι η μέγιστη εμβέλεια του δέκτη ανέρχεται σε 20 μέτρα. Αν ανάμεσα στις συσκευές υπάρχουν τοίχοι ή άλλα αντικείμενα, η εμβέλεια μειώνεται.
- β) Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση της έντασης της συσκευής αναπαραγωγής είναι μεταξύ 50 και 100%.

## Εγγύηση

Συγχαρητήρια! Χάρη στην έξυπνη επιλογή σας είστε κάτοχος ενός προϊόντος OΞΗLBACH®. Τα προϊόντα OΞΗLBACH® είναι ιδιαίτερα αγαπητά σε όλο τον κόσμο χάρη στην εξαιρετική τους ποιότητα. Χάρη στην ποιότητα των προϊόντων μας, μπορούμε να παρέχουμε 2ετή εγγύηση για αυτό το προϊόν OΞΗLBACH®. Τα προϊόντα OΞΗLBACH® ελέγχονται συνεχώς καθ' όλη τη διάρκεια της παραγωγής. Σε περίπτωση που χρειαστείτε σέρβις προσέξτε τα εξής:

1. Η διάρκεια της εγγύησης αρχίζει με την αγορά του προϊόντος και ισχύει μόνο για τον πρώτο κάτοχο.
2. Στα πλαίσια της εγγύησης αποκαθίστανται ενδεχόμενα ελαττώματα, που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή παραγωγής. Σας προσφέρουμε με δική μας επιλογή είτε την αντικατάσταση του προϊόντος είτε την επισκευή του ελαττωματικού τμήματος. Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, ειδικά αξιώσεις από μείωση του τιμήματος, αναστροφή της πώλησης, αποζημίωση ή παρεπόμενες ζημιές. Η διάρκεια της εγγύησης δεν θίγεται από ενδεχόμενη παροχή εγγύησης εκ μέρους μας.
3. Δεν επιτρέπεται να έχουν εκτελεσθεί στο προϊόν εσφαλμένες επεμβάσεις.
4. Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης αποτανθείτε πρώτα προς το ειδικό σας κατάστημα. Εάν χρειαστεί να αποσταλεί το προϊόν σε εμάς, φροντίστε να αποσταλεί
  - το προϊόν σε άψογη αρχική συσκευασία.
  - και να συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς.
5. Από την εγγύηση εξαιρούνται:
  - Φωτιστικά μέσα
  - Αναλώσιμα

- ζημιές κατά τη μεταφορά, ορατές ή μη (ενδεχόμενες διαμαρτυρίες για παρόμοι ες ζημιές να αποστέλλονται αμέσως προς την μεταφορική εταιρεία, προς την εταιρεία σιδηροδρόμων ή ταχυδρομείου.)
- γρατσουνιές σε μεταλλικά τμήματα, μπροστινά καλύμματα κλπ. (Αυτά τα ελαττώματα να κοινοποιούνται εντός 5 ημερών μετά την ημέρα της αγοράς προς το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε την αντένα.)
- Σφάλματα που οφείλονται σε όχι σωστή τοποθέτηση, λάθος σύνδεση, λάθος χειρισμό (βλέπε οδηγίες χρήσης), ιδιαίτερη επιβάρυνση ή εξωτερική άσκηση βίας.
- Συσκευές που επισκευάστηκαν λάθος ή τροποποιήθηκαν και ανοίχθηκαν όχι από εμάς.
- Παρεπόμενες ζημιές σε άλλες συσκευές
- Πληρωμή επισκευής από τρίτους χωρίς την προηγούμενη συναίνεσή μας.

**Благодарим** за приобретение качественного продукта фирмы Oehlbach®. Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации, чтобы обеспечить неограниченное и бесперебойное функционирование устройства.

## **ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Во избежание опасности возгорания, короткого замыкания или повреждения изделия выполняйте следующие указания:

1. Не подвергайте изделие воздействию дождя или влаги. Не ставьте на устройство сосуды с водой.
2. Не ставьте устройство на книжных полках, во встроенных шкафах или на других местах с недостатком свободного пространства. Убедитесь в том, что устройство хорошо вентилируется.
3. Чтобы предупредить короткое замыкание или возгорание вследствие перегрева, устройство нельзя накрывать или ставить на него разные предметы.
4. Не располагайте устройство вблизи от источников тепла, таких как системы отопления, печи и т.п..
5. Не использовать вблизи от открытого огня или свечей.
6. Протирайте устройство только сухой салфеткой.
7. Вытаскивайте штекер из электророзетки во время грозы или если устройство не будет использоваться в течение продолжительного времени.
8. Защищайте сетевой кабель от сплющивания, толчков и других подобных действий.

9. Используйте только принадлежности из комплекта поставки.
10. Если необходимо техническое обслуживание устройства, обращайтесь только к квалифицированным специалистам.

### Соблюдение директив ЕС

Это изделие может маркироваться символом CE. Оно отвечает Директиве ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EG; Директиве ЕС об интегрированном предотвращении и уменьшении загрязнения окружающей среды 2014/30/EG об электромагнитной совместимости; Директиве об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EG; Директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/EG.

Данным компания Oehlbach Kabel GmbH удостоверяет, что устройство BTR 4.2 отвечает основным требованиям и другим релевантным нормам Директивы 2014/53/EU. Декларация соответствия находится на сайте [www.oehlbach.com](http://www.oehlbach.com) в разделе Downloads (материалы для скачивания) каждого устройства.

Бесплатную копию декларации о соответствии можно получить в магазине, представительстве или головном офисе Oehlbach Kabel GmbH. Контактная информация приведена здесь: <http://www.oehlbach>.

Рабочая частота:	2402-2480 MHz
Максимальная излучаемая мощность согласно EN 62479:	3,7 dBm

---

## **УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ**

В соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС все электрические и электронные устройства должны утилизироваться отдельно в местных приемных пунктах. Соблюдайте, пожалуйста, местные предписания и не выбрасывайте свои старые электроприборы вместе с бытовым мусором.

## **Содержимое упаковки**

- Oehlbach BTR 4.2 - Bluetooth трансивер
- Кабель Toslink 0,5 м
- Toslink/ переходник на 3,5 мм
- USB-кабель для питания - 1 м
- Блок питания 5В/1А
- Руководство по эксплуатации

Oehlbach BTR 4.2 является переходником 2 в 1 Bluetooth 4.2. В режиме передатчика аудиосигналы могут приниматься оптически-цифровым или аналоговым способом, а передаваться беспроводным способом на наушники или активные динамики. В режиме приема музыка или звуковая информация могут быть легко получены со смартфона, планшета или компьютера и выводятся аналоговым способом через разъем 3,5 мм. Оба режима благодаря aptX осуществляются в CD-качестве. BTR 4.2 благодаря функции Low Latency обеспечивает чрезвычайно низкую задержку менее 40 мс и воспроизводит звук без задержки.



## Функции

- Переходник 2 в 1 Bluetooth позволяет осуществлять передачу и прием в устройстве.
- Текущая версия Bluetooth 4.2.
- Технология класса 1 позволяет использовать диапазон более 20 м.
- Разъем для цифровых оптических и аналоговых сигналов 3,5 мм.
- aptX гарантирует передачу звука в CD-качестве.
- Qualcomm TrueWireless Stereo.
- Очень малое запаздывание менее 40 мс благодаря Low Latency.
- Позолоченные контакты для идеальной передачи сигнала.
- Широкие возможности установки и гибкое использование.

## Спецификация

Версия Bluetooth:	4.2 - aptX, Low Latency, A2DP 1.3.1
Дальность действия:	>20 м (класс BT 1)
Цифро-аналоговое преобразование	16 бит / 96 кГц
Аналого-цифровое преобразование	16 бит / 48 кГц
Температурный диапазон:	5 – +50 °C
Допустимая отн. влажность воздуха:	от 5 до 90%
Электропитание:	5 В

RUS

Габаритные размеры:	33 x 62 x 12 (Ш x В x Г в мм)
Вес:	0,02 kg

## УПРАВЛЕНИЕ

### **BTR 4.2 в качестве передатчика Bluetooth**

В режиме передатчика BTR 4.2 может быть подключен к другим устройствам с поддержкой Bluetooth, которые используют приемник Bluetooth для беспроводного приема аудиосигналов. В этом случае BTR 4.2 действует как передатчик Bluetooth:

1. Перед подключением BTR 4.2 к устройствам необходимо отключить другие устройства с поддержкой Bluetooth. Это обеспечит бесперебойную работу устройств.
2. Установите переключатель BTR 4.2 на «TX» и используйте кабель USB для подачи питания. Для этой цели можно использовать блок питания из комплекта поставки или разъем USB с напряжением 5 В.
3. Дважды кратко нажмите функциональную кнопку BTR 4.2, чтобы войти в режим соединения. Красная функциональная лампочка должна быстро мигать.
4. Теперь BTR 4.2 можно найти с других устройств с поддержкой Bluetooth, а также возможно установить соединение.
5. Когда соединение установлено, красный светодиод мигает дважды в течение одной секунды, и могут передаваться аудиосигналы.
6. Чтобы выключить BTR 4.2, следует нажать функциональную кнопку и удерживать ее в нажатом положении 3 секунды.

**BTR 4.2 в качестве приемника Bluetooth**

В режиме приемника BTR 4.2 может быть подключен к другим устройствам с поддержкой Bluetooth, которые используют передатчик Bluetooth для беспроводной передачи аудиосигналов. В этом случае BTR 4.2 действует как приемник Bluetooth. Чтобы использовать BTR 4.2 в режиме приемника, установите переключатель в положение «RX» и следуйте приведенным выше инструкциям с третьего пункта.

**Устранение неисправностей****BTR 4.2 не включается**

Обеспечьте, чтобы BTR 4.2 был соединен с источником питания на минимум 500 мА через USB-кабель.

**BTR 4.2 не соединяется с другим устройством**

- а) В процессе соединения Bluetooth-устройство должно находиться на расстоянии не больше 1 метра.
- б) Проверьте, включен ли на соединяемом устройстве режим Bluetooth и находится ли устройство в режиме поиска/соединения.
- с) Убедитесь, что вы выбрали правильный режим Bluetooth (приемник / передатчик).

**BTR 4.2 соединен с устройством, но музыка не проигрывается**

- а) Проверьте, соединены ли оба устройства друг с другом. Расстояние между ними не должно превышать 20 м. Если между устройствами имеются стены или различные предметы, это расстояние уменьшается.

- b) Громкость воспроизводящего устройства должна быть установлена в диапазоне от 50 до 100 %.

## Гарантия

Поздравляем! Благодаря разумному выбору вы стали владельцем продукта компании OENLBACH®. Продукты компании OENLBACH® отличаются высоким качеством отличного бренда во всем мире. Этот стандарт высокого качества позволяет предоставить продукту OENLBACH® 2 года гарантии. OENLBACH®-Продукты подвергаются постоянному контролю и проверке в течение всего процесса изготовления. В случае сервисного обслуживания обратите внимание на следующее:

1. Срок гарантии начинается с момента покупки изделия и действует только для первого владельца.
2. В течение гарантийного срока мы устраняем возможные недостатки, которые бесспорно основаны на дефектах материала или производства, на наше усмотрение посредством замены или ремонта дефектных деталей. Дополнительные требования, особенно к снижению цены, аннулированию покупки, компенсации ущерба или косвенным убыткам, исключены. Оказание нами гарантийных услуг не влияет на срок гарантии.
3. На продукте не должно быть следов неправомерного вмешательства.
4. При использовании гарантии обращайтесь вначале к вашему дилеру. Если необходимо будет отправить изделие на наш адрес, то вам следует обеспечить то, чтобы

- изделие было отправлено в безупречной оригинальной упаковке,
  - была приложена квитанция о покупке.
5. Из гарантии исключены:
- осветительный прибор
  - быстроизнашиваемые детали
  - транспортные повреждения, видимые или невидимые (рекламации за такие повреждения должны немедленно подаваться на транспортную фирму, железную дорогу или почту).
  - царапины на металлических деталях, передних крышках и т.д. (рекламации на эти дефекты должны подаваться в течение 5 дней после покупки непосредственно вашему продавцу).
  - дефекты, которые появились в результате неправильного монтажа, ошибочного подсоединения, неправильного обслуживания (смотри руководство по эксплуатации), нагрузки или внешнего насильственного воздействия.
  - неправильно отремонтированные или измененные устройства, которые были открыты не нашими специалистами, а посторонними лицами.
  - косвенные повреждения от устройств других фирм
  - возмещение расходов при устранении повреждений третьими лицами без нашего предварительного согласия.



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Cet appareil est conforme à la section 15 des réglementations de la FCC. Le fonctionnement de l'appareil est sujet aux deux conditions suivantes :

(1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences néfastes, et

(2) cet appareil doit tolérer les interférences reçues, y compris celles qui risquent de provoquer un fonctionnement indésirable.

Note: This product has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This product generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this product does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Please take attention that changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment should be installed and operated with a minimum distance 20cm between the radiator and your body.

Cet équipement doit être installé et utilisé à une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:  
(1) this device may not cause interference, and  
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radioexempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.



---

manual \_v1.0



**Oehlbach Kabel GmbH**

Lise-Meitner-Str. 9 | 50259 Pulheim · Germany

Tel. +49 2234 807220

[www.oehlbach.com](http://www.oehlbach.com) | [info@oehlbach.com](mailto:info@oehlbach.com)

---